

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 JUNI 1950.

20 JUNI 1950.

PROJET DE LOI

prorogeant les mandats des magistrats consulaires.

ONTWERP VAN WET

tot verlenging van de mandaten van de rechters
in de rechtbanken van koophandel.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Il résulte des dispositions de l'arrêté-loi du 1^{er} février 1947, prorogeant les mandats des magistrats consulaires en fonction au jour de la remise de l'armée sur pied de paix, que ceux-ci viennent à expiration le 15 juin 1950.

Il semblerait, à première vue, que le retour à une situation normale soit donc simplement subordonné à l'organisation d'élections consulaires pour le remplacement ou la réélection, à la date du 15 juin prochain, des magistrats actuellement en fonction.

Ces élections devraient avoir lieu sur la base des dispositions de la loi du 13 juin 1924 relative à l'électorat, à l'éligibilité et aux élections pour la formation des tribunaux de commerce. Or, il s'avère que ces dispositions sont, en l'occurrence, inapplicables pour les motifs suivants :

1. Les juges consulaires actuellement en fonction ont été institués, soit à la suite des élections de 1933 et 1937, soit pour ceux qui ont été appelés à achever le mandat d'un magistrat démissionnaire ou décédé, à la suite d'une élection par l'assemblée générale du tribunal.

Tous ces mandats ont été prorogés jusqu'à une même date : le 15 juin 1950. Par conséquent, tous ces magistrats devront être remplacés ou réélus à cette même date, ce qui est contraire au prescrit de la loi qui prévoit le renouvellement des mandats par moitié (cfr. article premier, alinéa 3 de la loi du 13 juin 1924, modifiée par la loi du 10 avril 1934).

2. En vertu de l'article 7 de la loi de 1924, modifiée par celle du 10 avril 1934, « la réunion à l'effet de procéder à l'élection des membres des tribunaux de commerce a lieu de plein droit le dernier dimanche de juin ».

Uit de bepalingen van de besluitwet van 1 Februari 1947 tot verlenging van de mandaten van de rechters in de rechtbanken van koophandel, die in functie zijn op de dag waarop het leger op voet van vrede wordt teruggebracht, blijkt dat deze mandaten op 15 Juni 1950 verstrijken.

Het heeft er op het eerste zicht de schijn van dat tot een normale toestand kan teruggekeerd worden, gewoon door de verkiezingen te houden, ten einde de thans in functie zijnde rechters in de rechtbanken van koophandel, op de datum van 15 Juni eerstkomend, te vervangen of te herkiezen.

Die verkiezingen zouden moeten geschieden op grond van de bepalingen der wet van 13 Juni 1924 betreffende het kiesrecht, de verkiesbaarheid en de verkiezingen met het oog op de samenstelling der rechtbanken van koophandel. Welnu, het blijkt dat die bepalingen, in dit geval, niet toepasselijk zijn om de volgende redenen :

1. De rechters in de rechtbanken van koophandel, die thans in functie zijn, werden aangesteld, hetzij ingevolge de verkiezingen van 1933 en 1937, hetzij, voor degenen die geroepen worden om het mandaat van een aftredend of overleden rechter uit te doen, ingevolge een verkiezing, door de algemene vergadering van de rechtbank.

Al die mandaten werden tot op een zelfde datum verlengd : de 15^e Juni 1950. Dienvolgens zullen al die rechters op die zelfde datum moeten vervangen of herkozen worden, hetgeen in strijd is met de voorschriften der wet waarbij wordt voorzien dat de mandaten voor de helft vernieuwd worden (cfr. eerste artikel, lid 3 der wet van 13 Juni 1924, gewijzigd bij de wet van 10 April 1934).

2. Krachtens artikel 7 der wet van 1924, gewijzigd bij die van 10 April 1934, heeft « de vergadering ter verkiezing van de leden van de rechtbanken van koophandel... van rechtswege plaats de laatste Zondag in Juni ».

H.

D'autre part, « les membres des tribunaux de commerce nouvellement élus, à l'époque ordinaire, entrent en fonction au 15 septembre qui suit leur élection » (art. 55 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire).

Ces deux dispositions ne pourront être appliquées, car, le mandat des magistrats en fonction expirant le 15 juin 1950, il n'y aurait plus de juges consulaires, non seulement du 15 juin au dernier dimanche de juin, mais encore du dernier dimanche de juin au 15 septembre 1950.

3. L'organisation d'élections consulaires en 1950 se heurterait à des difficultés insurmontables :

Sont électeurs consulaires, en vertu de l'article 2 de la loi de 1924, modifiée par la loi du 10 avril 1934, ceux qui :

1° remplissent au 1^{er} juillet de l'année de la revision, les conditions de l'électorat communal;

2° figurent au registre du commerce comme exerçant le commerce depuis deux ans, au 1^{er} juillet de l'année de la revision.

Or, la revision des listes des électeurs a lieu tous les quatre ans, depuis 1936. La dernière revision est donc celle de l'année 1948. Mais, à cette époque, le principal registre du commerce du pays, celui de Bruxelles, qui avait été détruit par les événements de guerre, n'était pas reconstitué; celui de Courtrai était partiellement détruit et à Liège le fichier électoral (40,000 fiches) était à reconstituer.

Comment établir, dans ces conditions, des listes d'électeurs valables au vœu de la loi ?

Signalons à ce propos que la mise en application de l'arrêté-loi du 15 février 1946, qui dispose que les registres du commerce détruits par faits de guerre seront reconstitués, se trouve suspendue en raison d'un projet de réforme du registre de commerce élaboré par le Département des Affaires Economiques et qui est sur le point d'être déposé.

Les difficultés signalées ci-dessus se présentent également en ce qui concerne les candidats, ceux-ci devant avoir « pendant cinq ans au moins, avec honneur et distinction, exercé le commerce ou participé à la gestion d'une société commerciale ayant son principal établissement en Belgique » (art. 6 de la loi de 1924). Encore une fois, comment le commerçant établi depuis 1939, par exemple, pourrait-il être éligible, dans l'arrondissement de Bruxelles, alors qu'il n'y a plus trace de son immatriculation au registre de commerce?

*
**

Ces considérations font apparaître clairement que l'organisation d'élections consulaires en 1950 est impossible à réaliser.

Il s'impose de proroger les mandats des magistrats consulaires en fonction jusqu'à ce que les conditions indispensables à l'organisation d'élections conformes à la loi de 1924 soient réunies.

Le présent projet de loi :

1. proroge jusqu'au 15 septembre 1953 les mandats des juges élus en 1933 et de ceux qui achèveraient leur mandat;

« De op het gewoon tijdstip nieuw verkozen leden der rechtbanken van koophandel aanvaarden », anderdeels, « hun ambt op 15 September volgende op hun verkiezing » (art. 55 der wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting).

Die twee bepalingen zullen niet kunnen toegepast worden, daar, aangezien het mandaat der rechters in functie op 15 Juni 1950 verstrijkt, er geen rechters in de rechtbanken van koophandel meer zouden zijn, niet alleen van 15 Juni tot de laatste Zondag van Juni, doch eveneens van de laatste Zondag van Juni tot 15 September 1950.

3. De inrichting in 1950 van de verkiezingen voor de rechtbanken van koophandel zou op onoverkomelijke moeilijkheden stuiten :

Krachtens artikel 2 der wet van 1924, gewijzigd bij de wet van 10 April 1934, is kiesbevoegd voor de rechtbanken van koophandel alwie :

1° op 1 Juli van het jaar van de herziening, de vereisten van kiesbevoegdheid voor de gemeente vervult;

2° in het handelsregister vermeld is als, op 1 Juli van het jaar van de herziening, sedert twee jaar handeldrijvende.

Welnu, de herziening der kiezerslijsten geschiedt sedert 1936 om de vier jaar. De jongste herziening is derhalve deze van het jaar 1948. Maar op dit tijdstip was het voornaamste handelsregister van het land, dit van Brussel, dat ingevolge de oorlogsgebeurtenissen vernield werd, niet wedersamengesteld; dit van Kortrijk was gedeeltelijk vernield en te Luik diende de kaartverzameling der kiezers (40,000 kaarten) wedersamengesteld te worden.

Hoe zouden, in die voorwaarden, kiezerslijsten kunnen worden opgemaakt die voldoen aan de eisen van de wet ?

Laat ons er op dit stuk op wijzen dat het van kracht worden van de besluitwet van 15 Februari 1946, waarbij bepaald wordt dat de door oorlogsfeiten vernielde handelsregisters moeten wedersamengesteld worden, uitgebleven is doordat een ontwerp tot hervorming van het handelsregister door het departement van Economische Zaken werd uitgewerkt, ontwerp dat eerlang in het Parlement ter tafel zal worden gelegd.

De hiervoren aangehaalde moeilijkheden doen zich eveneens voor wat de kandidaten betreft, aangezien deze moeten « gedurende ten minste vijf jaar, met eer en onderscheiding, handel hebben gedreven of deel hebben genomen aan het beheer ener vennootschap van koophandel waarvan de hoofdinrichting in België is gevestigd » (art. 6 der wet van 1924). Nogmaals, hoe zou de sinds 1939 gevestigde handelaar, bij voorbeeld, in het arrondissement Brussel verkiesbaar zijn, dan wanneer van zijn inschrijving in het handelsregister geen spoor meer is ?

*
**

Uit die overwegingen blijkt duidelijk dat het inrichten van verkiezingen voor de rechtbanken van koophandel in 1950 onmogelijk kan verwezenlijkt worden.

Het is geboden de mandaten van de in functie zijnde rechters in de rechtbanken van koophandel te verlengen tot wanneer de voorwaarden, die voor het inrichten van verkiezingen overeenkomstig de wet van 1924 onontbeerlijk zijn, verenigd zijn.

Het onderhavig ontwerp van wet :

1. verlengt tot 15 September 1953 de mandaten van de in 1933 verkozen rechters en van degenen die het mandaat van die rechters zouden uitdoen;

2. proroge jusqu'au 15 septembre 1957 les mandats des juges élus en 1937 et de ceux qui achèveraient leur mandat.

Il tient compte de ce que la revision des listes électorales aura lieu en 1952, époque à laquelle on peut normalement admettre que la réforme du registre de commerce sera terminée.

Un autre avantage de ce projet de loi réside dans le retour au renouvellement par moitié des mandats des magistrats consulaires, ainsi que l'exige la loi du 13 juin 1924.

Les lois de prorogation des mandats des magistrats consulaires des 29 juillet 1922, 4 août 1923, 13 septembre 1928 et 18 juillet 1930 ainsi que l'arrêté-loi du 1^{er} février 1947 disposent qu'il ne sera pas tenu compte de la période de prorogation au point de vue de la rééligibilité. Considérant qu'à l'expiration des mandats visés par la présente loi, la durée des fonctions pourrait avoir atteint 20 années, il ne paraît pas opportun de reprendre cette disposition; mieux vaut en revenir aux prescriptions normales relatives à la rééligibilité prévues à la loi du 13 juin 1924.

* *

Les circonstances ont empêché le Gouvernement de déposer le présent projet avant l'expiration des mandats des magistrats consulaires.

Il en résulte une situation délicate à laquelle il convient d'apporter remède au plus tôt. C'est pourquoi l'article 2 du projet prévoit le cas où une juridiction consulaire aurait estimé pouvoir, après le 15 juin 1950, non seulement juger les affaires dont elle a connu, mais aussi connaître d'affaires nouvelles et dispose que l'expiration des mandats sera sans effet sur la validité des actes et des décisions de cette juridiction.

Le Ministre de la Justice,

H. CARTON DE WIART.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 16 juin 1950, d'une demande d'avis urgent sur un projet de loi prorogeant les mandats des magistrats consulaires, a donné en sa séance du 17 juin 1950 l'avis suivant:

Le problème qui se pose à propos des juridictions consulaires s'est déjà posé à propos des juridictions prud'hommes. Par souci de concorde, le Conseil d'Etat propose de rédiger le projet actuel en s'inspirant de la loi du 10 janvier 1950 prorogeant le mandat des membres élus des Conseils de prud'hommes.

En conséquence, il propose de supprimer l'article 2, qui apparaît superflu. Les mandats des magistrats, prorogés à partir du 15 juin 1950,

2. verlengt tot 15 September 1957 de mandaten van de in 1937 verkozen rechters en van degenen die het mandaat van die rechters zouden uitdoen.

Het houdt er rekening mede dat de herziening der kiezerslijsten geschieden zal in 1952, tijdperk waarin men normaal aannemen kan dat de hervorming van het handelsregister zal beëindigd zijn.

Een ander voordeel van dit ontwerp van wet bestaat er in dat men terugkeert tot de vernieuwing voor de helft van de mandaten der rechters in de rechtbank van koophandel, zoals zulks door de wet van 13 Juni 1924 wordt vereist.

De wetten tot verlenging van de mandaten van de rechters in de rechtbanken van koophandel van 29 Juli 1922, 4 Augustus 1923, 13 September 1928 en 18 Juli 1930 alsmede de besluitwet van 1 Februari 1947 bepalen dat met de verlengingsperiode, wat de herkiesbaarheid betreft, geen rekening wordt gehouden. Overwegende dat, bij het verstrijken van de door de onderhavige wet bedoelde mandaten, de duur der functies 20 jaar zou kunnen bereikt hebben, blijkt het niet gepast die bepaling over te nemen; beter ware terug te keren tot de normale voorschriften betreffende de herkiesbaarheid, die door de wet van 13 Juni 1924 zijn voorzien.

* *

De omstandigheden hebben het de Regering onmogelijk gemaakt dit wetsontwerp ter tafel te leggen vóór het verstrijken van de mandaten van de rechters in de rechtbanken van koophandel.

Hieruit vloeit een netelige toestand voort, die zo spoedig mogelijk dient verholpen te worden. Daarom voorziet artikel 2 van het ontwerp het geval waarin een rechtbank van koophandel zou geoordeeld hebben, na 15 Juni 1950, niet alleen de zaken waarvan ze kennis genomen heeft te mogen berechten maar ook kennis te mogen nemen van nieuwe zaken en bepaalt het dat het verstrijken van de mandaten geen uitwerking zal hebben op de geldigheid van de handelingen en de beslissingen van deze rechtbank.

De Minister van Justitie,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16^e Juni 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van wet tot verlenging van de mandaten van de rechters in de rechtbanken van koophandel, heeft ter zitting van 17 Juni 1950 het volgend advies gegeven:

Het vraagstuk dat hier gesteld wordt in verband met de rechtbanken van koophandel is reeds gerezen ten aanzien van de werkrechtshraden. Met het oog op de overeenstemming, stelt de Raad van State voor dat men bij de redactie van het onderhavig ontwerp zou aansluiten aan de wet van 10 Januari 1950 houdende verlenging van het mandaat der gekozen leden van de Werkrechtshraden.

Dienvolgens stelt hij voor artikel 2, dat overbodig lijkt, te schrappen. De mandaten van de magistraten die van 15 Juni 1950 af worden ver-

sont censés n'avoir jamais expiré, et il serait illogique de parler de leur expiration à l'article 2. On évitera ainsi une disposition qui semblerait impliquer qu'un texte formel est nécessaire pour permettre aux juges consulaires dont le mandat public est venu à expiration, d'en continuer l'exercice quand ils ne sont pas remplacés.

..

Le Conseil d'Etat propose, en outre, certaines modifications de forme reprises au texte ci-après :

Article premier.

Par dérogation aux articles 1^{er} et 7 de la loi du 13 juin 1924 relative à l'électorat, à l'éligibilité et aux élections pour la formation des tribunaux de commerce et à l'article 56 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire réimprimée en vertu de l'arrêté royal du 22 février 1892, et modifiées par la loi du 10 avril 1934 :

1° les mandats des magistrats consulaires élus en 1933 ou de leurs remplaçants sont prorogés à partir du 15 juin 1950 jusqu'au 15 septembre 1953;

2° les mandats des magistrats consulaires élus en 1937 ou de leurs remplaçants sont prorogés à partir du 15 juin 1950 jusqu'au 15 septembre 1957.

Art. 2.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Etaient présents :

MM. :

J. SUETENS, *président du Conseil d'Etat, président*,
V. DEVAUX, *conseiller d'Etat*,
M. SOMERHAUSEN, *conseiller d'Etat*,
G. PIQUET, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

M. J. SUETENS, *président*.

Le Greffier,
G. PIQUET.

Le Président,
J. SUETENS.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice.

Le 19 juin 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

lengd, worden geacht nooit te zijn verstreken, en het ware onlogisch in artikel 2 over het « verstrijken » er van te spreken. Men vermijdt aldus een bepaling die schijnbaar zou impliceren dat een formele tekst nodig is om de rechters in de rechtbanken van koophandel, wier openbaar mandaat verstreken is, in staat te stellen hun mandaat verder uit te oefenen, indien zij niet vervangen werden.

..

De Raad van State stelt bovendien een aantal vormwijzigingen voor, die in de onderstaande tekst zijn opgenomen.

Eerste artikel.

In afwijking van de artikelen 1 en 7 der wet van 13 juni 1924 betreffende het kiesrecht, de verkiesbaarheid en de verkiezingen met het oog op de samenstelling van de rechtbanken van koophandel, en van artikel 56 der wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichtingen, herdrukt krachtens het koninklijk besluit van 22 Februari 1892, beide gewijzigd bij de wet van 10 April 1934 :

1° zijn verlengd met ingang van 15 juni 1950 tot 15 September 1953, de mandaten van de in 1933 verkozen rechters in de rechtbanken van koophandel of van hun plaatsvervangers;

2° zijn verlengd met ingang van 15 juni 1950 tot 15 September 1957, de mandaten van de in 1937 verkozen rechters in de rechtbanken van koophandel of van hun plaatsvervangers.

Art. 2.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Waren aanwezig :

De HH. :

J. SUETENS, *voorzitter van de Raad van State, voorzitter*,
V. DEVAUX, *raadsheer van State*,
M. SOMERHAUSEN, *raadsheer van State*,
G. PIQUET, *adjunct-griffier, griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. J. SUETENS, *voorzitter*.

De Griffier,
G. PIQUET.

De Voorzitter,
J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

De 19 juni 1950.

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE, RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir. SALUT.

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Par dérogation aux articles 1^{er} et 7 de la loi du 13 juin 1924, relative à l'électorat, à l'éligibilité et aux élections pour la formation des tribunaux de commerce, et à l'article 56 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, réimprimée en vertu de l'arrêté royal du 22 février 1892 et modifiée par la loi du 10 avril 1934 :

1^o les mandats des magistrats consulaires élus en 1933 ou de leurs remplaçants sont prorogés à partir du 15 juin 1950 jusqu'au 15 septembre 1953;

2^o les mandats des magistrats consulaires élus en 1937 ou de leurs remplaçants sont prorogés à partir du 15 juin 1950 jusqu'au 15 septembre 1957.

Art. 2.

L'expiration des mandats des juges consulaires est sans effet sur la validité des actes accomplis et des jugements rendus par les tribunaux de commerce entre le 15 juin 1950 et le jour de la mise en vigueur de la présente loi.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 1950.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre de la Justice,

H. CARTON DE WIART.

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT VAN HET KONINKRIJK.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Justitie is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

In afwijking van de artikelen 1 en 7 der wet van 13 Juni 1924, betreffende het kiesrecht, de verkiesbaarheid en de verkiezingen met het oog op de samenstelling van de rechtbanken van koophandel en van artikel 56 der wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, herdrukt krachtens het koninklijk besluit van 22 Februari 1892, beide gewijzigd bij de wet van 10 April 1934 :

1^o zijn verlengd met ingang van 15 Juni 1950 tot 15 September 1953, de mandaten van de in 1933 verkozen rechters in de rechtbanken van koophandel of van hun plaatsvervangers;

2^o zijn verlengd met ingang van 15 Juni 1950 tot 15 September 1957, de mandaten van de in 1937 verkozen rechters in de rechtbanken van koophandel of van hun plaatsvervangers.

Art. 2.

Het verstrijken van de mandaten der rechters in de rechtbanken van koophandel heeft geen uitwerking op de geldigheid van de handelingen die werden verricht en de vonnissen die werden gewezen door de rechtbanken van koophandel tussen 15 Juni 1950 en de dag waarop deze wet in werking treedt.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking op de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 Juni 1950.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Justitie,